

TG/WILLOW(proj.2)

ORIGINAL: anglais **DATE**: 4février 2003

UNIONINTERNATIONALEPOURLAPROTECTIONDESOBTENTIONSVÉGÉTAI GENÈVE

PROJET

SAULE

(Salix L.)

PRINCIPESDIRECTEURS

POURLACONDUITEDEL'EXAMEN

DELADISTINCTION, DEL'HOMOGÉNÉITÉETDELASTABILITÉ

Autre(s)nom(s)commun(s):

latin	anglais	français	allemand	espagnol	
SalixL.	Willow	Saule	Weide	Sauce	

DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document TG/1/3, "Introduction générale à l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité et à l'harmonisation des descriptions des obtentions végétales" (ci -après dénommé "introduction générale") et les documents "TGP" quis 'yrapportent.

^{*} Cesnoms, corrects à la dated 'introduction després entsprincipes directeurs d'examen, peuvent avoir étérévisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV (www.upov.int), pour l'information la plus récente].

TG/WILLOW(proj.2) Saule,2003 -02-04 - 2 -

SO	<u>OMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
1.	OBJETDECESPRINCIP ESDIRECTEURS	3
2.	MATERIELREQUIS	
3.	METHODED'EXAMEN	
٥.	3.1 Duréedesessais	
	3.2 Lieudesessais	
	3.3 Conditionsrelativesàlaconduitedel'examen	
	3.4 Protocoled'essai	
	3.5 Nombredeplantesoupartiesdeplantesàexaminer	
	3.6 Essaissupplémentaires	
4.	EXAMENDELADISTINC TION, DEL'HOMOGENEI TEETDELASTABILIT E	
	4.1 Distinction	
	4.2 Homogénéité	
	4.3 Stabilité	
5.	GROUPEMENTDESVARIE TESETORGANISATION DESESSAISENCULTUR E	5
6.	INTRODUCTIONDUTABL EAUDESCARACTERES	6
	6.1 Catégories de caractères	6
	6.2 Niveauxd'expressionetnotescorrespondantes	
	6.3 Typesd'expression	6
	6.4 Variétésindiquéesàtitred'exemple	
	6.5 Légende	
7.	TABLEAUDESCARACTER ES	8
8.	EXPLICATIONSDUTABL EAUDESCARACTERES	16
	8.1 Explicationsportantsurplusieurscaractères	16
	8.2 Explicationsconcernantcertainscarac tères	
9.	BIBLIOGRAPHIE	
10	OUESTIONNAIRETECHNI OUE	19

- 3 -

1. <u>Objetdecesprincipesdirecteurs</u>

Ces principes directeurs d'examens' appliquent à toutes les variétés de *Salix* L. de la famille de salicacées.

2. <u>Matérielrequis</u>

- 2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeurqu isoumet du matériel provenant d'un paysautre que celuioù l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.
- 2.2 Le matériel doit être fourni sous f orme de boutures de rameau d'un diamètre d'au moins 1 cmet d'un elongueur de 20 cm.
- 2.3 Laquantitéminimaledematérielvégétalàfournirparledemandeurestde

30bouturesderameau d'undiamètred'aumoins 1 cmetd'unelongueurde 20 cm.

:

- 2.4 Les boutures doivent être prélevées sur des pousses principales d'un an provenant des pieds-mères. Si le demandeur indique des caractères distinctifs qui ne peuvent être observés que sur des arbres adultes, il doit indiquer aux autorités la localisation d'a u moins un arbre adulte de la variété sur la quelle ces caractères peuvent être observés. Cependant, mêmes ile demandeur n'indique pas de tels caractères, il est recommandé qu'il donne aux autorités la possibilité d'effectuer des observations sur des arbres es adultes carce la peut faciliter l'examen etraccour cirsadurée.
- 2.5 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasiteoumaladieimportants.
- 2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptibl e d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'ilaététraité, letraitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthoded'examen

3.1 Duréedesessais

Enrèglegénérale, l aduréeminimale des essais doit être de deux cycles de végétation indépendants.

3.2 Lieudesessais

Enrèglegénérale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Sicelieune per met pas de faire apparaître certains caractères de la variété quis ont utiles pour l'examen DHS, un lieus upplémentaire d'essaies tadmis.

3.3 Conditionsrelativesàlaconduitedel'examen

- 3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pe rtinents de la variété et pour la conduite de l'examen.
- 3.3.2 Les conditions de cultures uivantes sont recommandées:

Époquedelaremisedumatérielvégétal : deuxième quinzaine de mars (hémisphère

nord)

Plantation: début avril; en plein air; espa cement de

150 x 150 cm; deux boutures sont plantées dans chaque trou et l'une d'elles est retirée après le début de croissance pour obtenir une

plantecultivée

Sol: solsableux,humifère

Fertilisation: enfonctiondel'analysedusol

3.4 Protocoled'essai

3.4.1 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observationsultérieures qui doivent se pour suivre jusqu'à la fin de la pério de devégétation.

3.4.2 Chaqueessaidoitêtreconçudemanièreàportersuruntotalde 10 plantesaumoins.

3.5 Nombredeplantesoupartiesdeplantesàexaminer

Sauf indication contraire, toutes les observations déterminées par mesure ou dénombrement doivent porter sur 10 plantes ou des parties prélevées sur chacune des 10 plantes.

3.6 Essaissupplémentaires

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

- 4. <u>Examendeladistinction, del'homogénéité</u> etdelastabilité
- 4.1 Distinction
 - 4.1.1 Recommandationsgénérales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, i l'conviendradeporteruneattentionparticulièreauxpointsci -après.

- 5 -

4.1.2 Différences reproductibles

La durée minimale des essais recommandée sous la section manière générale, de la nécessité de s'assurer que les différences év dansuncaractèresontsuffisammentreproductibles. 3.1 tient compte, d'une entuellement observées

4.1.3 Différencesnettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qui par son expression est un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore un caractère pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandation s contenues dans l'introduction généraleavant toute décision quant à la distinction.

4.2 Homogénéité

- 4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décis ion quant à l'homogénéité. Cependant, il conviend radeporter une attention particulière aux points ci -après :
- 4.2.2 Pourl'évaluation de l'homogénéité, il faut applique rune norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'aumoins 95%. Dan slecas d'uné chantillon de 10 plantes, une seule plante horstype est tolérée.

4.3 Stabilité

- 4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction o u de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variétés' estrévéléehomogène, ellepeutaus siêtre considérée commestable.
- 4.3.2 Lorsqu'ilyalieu ou en cas de doute, la stabilité peut être examinée soiten cultivant une génération supplémentaire, soit en examinant un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'ilouelle présente les mêmes caractères que le matériel fourni précédemment.

5. Groupementdesvariétésetorganisationdesessais enculture

- 5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il estutile d'utiliser descar actères de groupement.
- 5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de mêmenature, a) pour sélectionner des varié tés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essaien culture det elle sorte que les variétés similaires soient regroupées.

5.3 Ilaétéconvenudel'utilitédes

caractèresci -aprèspourlegroupementdesvariétés

- (a) Plante:sexe(caractère1)
- 5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examendeladistinctionfigurent dans l'introduction générale.
- 6. Introductiondutableaudescaractères
- 6.1 Catégories de caractères
 - 6.1.1 Caractèresstandardfigurantdanslesprincipesdirecteursd'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'exa men DHS et parmi les quels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à le ur s'examen sont ceux qui sont adaptés à le ur s'examen sont ceux qui sont adaptés à le ur s'examen sont ceux qui sont adaptés à le ur s'examen sont ceux qui sont adaptés à le ur s'examen sont ceux qui sont adaptés à le ur s'examen sont ceux qui sont adaptés à le ur s'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen sont ceux qui sont admis par l'upov en vue de l'examen sont ceux qui sont admis de l'examen sont ceux qui sont admis s'examen sont ceux qui sont admis de l'examen sont admis de l'examen sont ceux qui sont admis de l'examen sont admis de l'e

6.1.2 Caractèresavecastérisque

Lescaractèresavecastérisque(signalésparun*)sontdescaractèresfigurantdansles principes dire cteurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales :ils doivent toujours être prisen considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale partous les membres de l'Union, sauflors que ce la est contre-indiqué compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieur égionales.

6.2 Niveauxd'expressionetnotescorrespondantes

Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère pour définir le caractère et pour harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.3 Typesd'expression

Une ex plication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifsetpseudo -qualitatifs)estdonnéedansl'introductiongénérale.

6.4 Variétésindiquéesàtitred'exemple

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemple afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

TG/WILLOW(proj.2) Saule,2003 -02-04 - 7 -

6.5 Légende

- (*) Caractèreavecastérisque –voirlasection6.1.2
- QL Caractèrequalitatif -voirlasection6.3
- QN Caractèrequantitatif –voirlasection6.3
- PQ Caractèrepseudo -qualitatif -voir lasection6.3
- (a)à(d) Voirlesexplications du tableau des caractères à la section 8.1
- (+) Voirles explications du tableau des caractères à la section 8.2

TG/WILLOW(proj.2) Willow/Saule/Weide/Sauce,2003 -02-04 - 8 -

7. <u>TableofCharacteristics/Tableaudescaractères/Merkmalstabelle/Tabladecaracteres</u>

		English	français	deutsch	español	ExampleVarieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
1.	(a)	Plant:sex	Plante:sexe	Pflanze:Geschlecht	Planta:sexo		
QL		dioeciousfemale	dioïquefemelle	zweihäusigweiblich	dioicofemenino	Tora	1
		dioeciousmale	dioïquemâle	zweihäusigmännlich	dioicomasculino	Björn	2
		monoeciousunisexual	monoïqueunisexuée	einhäusig eingeschlechtlich	monoicounisexual		3
		monoecious hermaphrodite	monoïque hermaphrodite	einhäusigzwittrig	monoicohermafrodita		4
2.	(a)	Plant:spring foliation	Plante: débourrement	Pflanze: Frühjahrsaustrieb	Planta:foliaciónen primavera		
QN		veryearly	trèsprécoce	sehrfrüh	muytemprana	I -3 -58	1
		early	précoce	früh	temprana	Godesberg	3
		medium	moyen	mittel	media	Metz	5
		late	tardif	spät	tardía	F-65 -02	7
		verylate	trèstardif	sehrspät	muytardía	Mangahn	9
3.	(b)	Mainshoot:attitude	Pousseprincipale: port	Haupttrieb:Haltung	Ramaprincipal: porte		
PQ		straight	droit	gerade	recto	Bredevoort	1
		slightly curved	légèrementflexueux	schwachgebogen	ligeramentecurvado	I -3 -58	2
		curved	flexueux	gebogen	curvado	MittlererInnV	3
		stronglycurved	fortementflexueux	starkgebogen	muycurvado	75/64(<i>S.fragilis</i> L.)	4
		sinuous	sinueux	geschlängelt	sinuoso		5

TG/WILLOW(proj.2) Willow/Saule/Weide/Sauce,2003 -02-04 - 9 -

		English	français	deutsch	español	ExampleVarieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
4.	(b) (c)	Mainshoot:colorin themiddlethird (sunnyside)	Pousseprincipale: couleurautiers moyen(face ensoleillée)	Haupttrieb:Farbe immittlerenDrittel (Sonnenseite)	Ramaprincipal: colorenel tercio medio(parte soleada)		
PQ		yellow	jaune	gelb	amarillo		1
		orange	orange	orange	naranja	GelbeDotterweide	2
		grey	gris	grau	gris		3
		greygreen	grisvert	graugrün	verdegris		4
		lightgreen	vertclair	hellgrün	verdeclaro	Graupa34	5
		mediumgreen	vertmoyen	mittelgrün	verdemedio	259/64(S.x smithiana Wild.)	6
		darkgreen	vertfoncé	dunkelgrün	verdeoscuro	Loden	7
		browngreen	brunvert	braungrün	marrónverdoso	I -3 -58	8
		greybrown	brungris	graubraun	marróngrisáceo		9
		redbrown	brunrouge	rotbraun	marrónrojizo	Altenstadt4	10
		brown	brun	braun	marrón	Straubinger, BaumweideII	11
5.	` /	Mainshoot: hairiness	Pousseprincipale: pilosité	Haupttrieb: Behaarung	Ramaprincipal: vellosidad		
QN		absentorveryweak	nulleoutrèsfaible	fehlendodersehr gering	ausenteomuydébil	Tordis	1
		weak	faible	gering	débil	Björn	3
		medium	moyenne	mittel	media	Eva	5
		strong	forte	stark	fuerte	Nils	7
		verystrong	trèsforte	sehrstark	muyfuerte		9

TG/WILLOW(proj.2) Willow/Saule/Weide/Sauce,2003 -02-04 - 10 -

		English	français	deutsch	español	ExampleVarieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
6. (+)	(b)	Mainshoot: protrusionof lenticel	Pousseprincipale: protubérancedela lenticelle	Haupttrieb: Hervorstehender Lentizelle	Ramaprincipal: protuberanciade lenticelas		
QN		absentorveryweak	nulleoutrèsfaible	fehlendodersehr gering	ausenteomuy pequeña		1
		weak	faible	gering	pequeña		3
		medium	moyenne	mittel	media		5
		strong	forte	stark	grande		7
		verystrong	trèsforte	sehrstark	muygrande		9
7.		Mainshoot:colorof leafbud	Pousseprincipale: couleurdubourgeon àfeuilles	Haupttrieb:Farbe derBlattknospe	Ramaprincipal: colordel ayema		
PQ		lightgreen	vertclair	hellgrün	verdeclaro		1
		green	vert	grün	verde		2
		greenishbrown	brunverdâtre	grünlichbraun	marrónverdoso		3
		brown	brun	braun	marrón		4
		reddishbrown	brunrougeâtre	rötlichbraun	marrónrojizo		5
8.		Mainshoot: hairinessofleafbud	Pousseprincipale: pilositédubourgeon àfeuilles	Haupttrieb: Behaarungder Blattknospe	Ramaprincipal: vellosidaddela yema		
QN		absentorveryweak	nulleoutrèsfaible	fehlendodersehr gering	ausenteomuydébil		1
		weak	faible	gering	débil		3
		medium	moyenne	mittel	media		5
		strong	forte	stark	fuerte		7
		verystrong	trèsforte	sehrstark	muyfuerte		9

TG/WILLOW(proj.2) Willow/Saule/Weide/Sauce,2003 -02-04 - 11 -

		English	français	deutsch	español	ExampleVarieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
9.	(b)	Mainshoot: numberofbranches longerthan5cm	Pousseprincipale: nombrederameaux deplusde5 cmde long	Haupttrieb:Anzahl derZweige, die längerals5cmsind	Ramaprincipal: númeroderamasde longitudsuperiora 5 cm		
QN		absentorveryfew	nuloutrèspetit	fehlendodersehr gering	ausenteomuybajo	Altenstadt4	1
		few	petit	gering	bajo	MittlererInnIII	3
		medium	moyen	mittel	medio	Bredevoort	5
		many	grand	groß	alto	Belders	7
		verymany	trèsgrand	sehrgroß	muyalto	I -3 -58	9
10.	(b)	Branch:angle betweenfirst5cmof branchandmain shootinmiddle thirdofmainshoot	Rameau:angleentre les5premiers centimètresdu rameauetlapousse principaleautiers moyendelapousse principale	Zweig:Winkel zwischendenersten 5cmdesZweigsund demHaupt -triebim mittlerenDritteldes Haupt-triebes	Rama:ánguloentre losprimeros 5cmde laramaylarama principaleneltercio mediodelarama principal		
QN		verysmall	trèspetit	sehrklein	muypequeño		1
		small	petit	klein	pequeño	Lievelde	3
		medium	moyen	mittel	medio		5
		large	grand	groß	grande	259/64(<i>S.xs.</i> Willd.)	7
		verylarge	trèsgrand	sehrgroß	muygrande		9
11.	(b)	Branch:attitude	Rameau:port	Zweig:Haltung	Rama:porte		
PQ		curvedup	incurvéverslehaut	aufwärtsgebogen	curvadahaciaarriba		1
		straight	droit	gerade	recta		2
		drooping	retombant	überhängend	colgante		3
		firstcurveddown, thencurvedup	incurvéverslebas, puisverslehaut	erstabwärts,dann aufwärtsgebogen	curvadaprimero haciaabajoyluego haciaarriba		4

TG/WILLOW(proj.2) Willow/Saule/Weide/Sauce,2003 -02-04 - 12 -

		English	français	deutsch	español	ExampleVarieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
12.	` ′	Branch:color (sunnyside)	Rameau:couleur (faceensoleillé e)	Zweig:Farbe (Sonnenseite)	Rama:color(parte soleada)		
PQ		yellowgreen	vertjaune	gelbgrün	verdeamarillento		1
		greygreen	grisvert	graugrün	verde-gris		2
		green	gris	grün	verde		3
		greybrown	brungris	graubraun	marróngrisáceo		4
		redbr own	brunrouge	rotbraun	marrónrojizo	Boberg	5
		brown	brun	braun	marrón		6
13.	(d)	Leafblade:lengthof midrib	Limbe:longueurde lanervure principale	Blattspreite:Länge derMittelrippe	Limbo:longituddel nerviocentral		
QN		veryshort	trèscourte	sehrkurz	muypequeño		1
		short	courte	kurz	pequeño		3
		medium	moyenne	mittel	medio		5
		long	longue	lang	grande		7
		verylong	trèslongue	sehrlang	muygrande		9
14.	(d)	Leafblade:width	Limbe:largeur	Blattspreite:Breite	Limbo:anchura		
QN		verynarrow	trèsétroit	sehrschmal	muyestrecho		1
		narrow	étroit	schmal	estrecho		3
		medium	moyen	mittel	medio		5
		broad	large	breit	ancho		7
		verybroad	trèslarge	sehrbreit	muyancho		9
15.	(d)	Leafblade:position ofmaximumwidth	Limbe:po sitionde lalargeurmaximale	Blattspreite: Positionder maximalenBreite	Limbo:posicióndel anchomáximo		
PQ		belowthemiddle	endessousdumilieu	unterhalbderMitte	debajodelamitad		1
		approximatelyatthe middle	àpeuprèsaumilieu	etwainde rMitte	aproximadamenteen lamitad		2
		abovethemiddle	au-dessusdumilieu	oberhalbderMitte	encimadelamitad		3

TG/WILLOW(proj.2) Willow/Saule/Weide/Sauce,2003 -02-04 - 13 -

		English	français	deutsch	español	ExampleVarieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
16. (+)	(d)	Leafblade:shapeof base	Limbe:formedela base	Blattspreite:Form derBasis	Limbo:formadela base		
PQ		acuminate	acuminée	zugespitzt	acuminada		1
		acute	aiguë	spitz	aguda		2
		rounded	arrondie	abgerundet	redondeada		3
		obtuse	obtuse	stumpf	obtusa		4
		truncate	tronquée	abgestumpft	truncada		5
		cordate	cordée	herzförmig	cordiforme		6
17.	(d)	Leafblade:coloro f upperside	Limbe:couleurdela facesupérieure	Blattspreite:Farbe derOberseite	Limbo:colordel ladosuperior		
PQ		yellowgreen	vertjaune	gelbgrün	amarilloverdoso		1
		lightgreen	vertclair	hellgrün	verdeclaro		2
		mediumgreen	vertmoyen	mittelgrün	verdemedio		3
		darkgreen	vertfoncé	dunkelgrün	verdeoscuro		4
		greygreen	grisvert	graugrün	verde-gris		5
		bluegreen	bleuvert	blaugrün	verdeazulado		6
		redgreen	vertrouge	rotgrün	verderojizo		7
18.	(d)	Leafblade: hairinessofupp er side	Limbe:pilositédela facesupérieure	Blattspreite: Behaarungder Oberseite	Limbo:vellosidad delladosuperior		
QN		absentorveryweak	nulleoutrèsfaible	fehlendodersehr gering	ausenteomuydébil		1
		weak	faible	gering	débil		3
		medium	moyenne	mittel	media		5
		strong	forte	stark	fuerte		7
		verystrong	trèsforte	sehrstark	muyfuerte		9

TG/WILLOW(proj.2) Willow/Saule/Weide/Sauce,2003 -02-04 - 14 -

	English	français	deutsch	español	ExampleVarieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
19. (6	l) Leafblade: hairinessoflower side	Limbe:pilositédela faceinférieure	Blattspreite: Behaarungder Unterseite	Limbo:vellosidad dellado inferior		
QN	absentorveryweak	nulleoutrèsfaible	fehlendodersehr gering	ausenteomuydébil		1
	weak	faible	gering	débil		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte		7
	verystrong	trèsforte	sehrstark	muyfuerte		9
20.	Petiole:length	Pétiole:longueur	Blattstiel:Länge	Pecíolo:longitud		
QN	veryshort	trèscourt	sehrkurz	muycorto		1
	short	court	kurz	corto		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	long	long	lang	largo		7
	verylong	trèslong	sehrlang	muylargo		9
21.	Petiole:colorof upperside	Pétiole:couleurde lafacesupérieure	Blattstiel:Farbeder Oberseite	Pecíolo:colordel ladosuperior		
PQ	yellowgreen	vertjaune	gelbgrün	verdeamarillento		1
	green	vert	grün	verde		2
	redgreen	vertrouge	rotgrün	verderojizo		3
	violetgreen	vertviolet	violettgrün	verdevioleta		4
22.	Stipule:length	Stipule:longueur	Nebenblatt:Länge	Estípula:longitud		
QN	veryshort	trèscourt	sehrkurz	muycorta		1
	short	court	kurz	corta		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	long	long	lang	larga		7
	verylong	trèslong	sehrlang	muylarga		9

TG/WILLOW(proj.2) Willow/Saule/Weide/Sauce,2003 -02-04 - 15 -

	English	français	deutsch	español	ExampleVarieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
23.	Stipule:type	Stipule:type	Nebenblatt:Typ	Estípula:tipo		
(+)						
PQ	type1	type1	Typ1	tipo1		1
	type2	type2	Typ2	tipo2		2
	type3	type3	Typ3	tipo 3		3

8. <u>Explications du tableau des caractères</u>

8.1 Explicationsportantsurplusieurscaractères

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonnedutableaudescaractèresdoiventêtreexaminésdelamanièreindiquée ci -après :

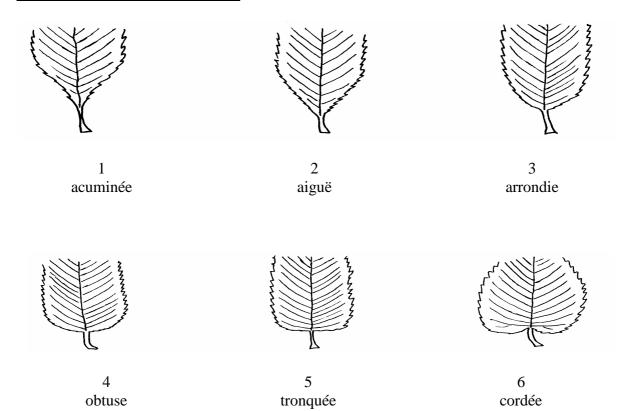
- (a) Toutes les observations effectuées sur le sexe de la plante et sur le débourrement doivent être faites au début de la croissance après la dormance del'hiver.
- (b) Toutes les observations sur la pousse principale et sur les rameaux doivent être faites en automne.
- (c) Lapilositéetlacouleurdoiventêtreobservéesà20cmdusommetdelapousse principale.
- (d) Toutes les observations sur la feuille doivent être faite saumilieu de la pério de decrois sance sur des feuilles dutiers moye ndura meauprincipal.

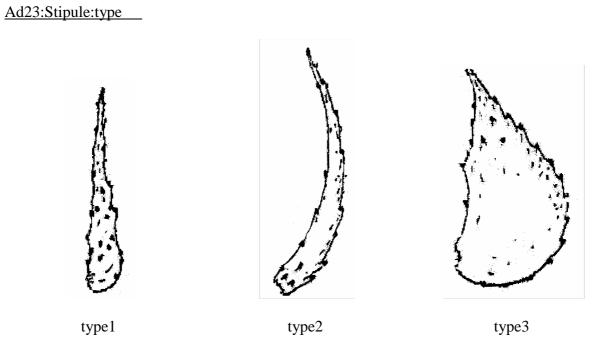
8.2 Explicationsconcernantcertainscaractères

Add.6:Rameauprincipal:protubérancedelalenticelle

Toutes les observations effectuées sur les lenticelles doivent être faites sur le tiers moyendelapousseprincipale.

Add.16:Limbe:formedelabase





9. <u>Bibliographie</u>

Newsholme, Christ opher "Willows, the genus Salix." London, B. T. Batsford Ltd., Great Britain,1992.

Schiechtl, H.M. ``Weideninder Praxis'' Patzer Verlag, Hannover, 1992.

10. <u>Questionnairetechnique</u>

QUESTIONNAIRETECHNIQU			Page{x}de{y}	Numéroderéférence:
				Datedelademande: (réservéauxadministrations)
			TIONNAIRETECHN nandedecertificatd'obt	
1.	Objetduquestionnairetechn	ique		
	1.1 Nomlatin	Sal	ik.	
	1.2 Nomcommun	Sau	ıle	
2.	Demandeur			
	Nom			
	Adresse			
	Numérodetéléphone			
	Numérodetélécopieur			
	Adresseélectronique			
	Obtenteur(s'ilnes'agitpasdu	ıden	nandeur)	
3.	Dénominationproposéeetré	fére	ncedel'obtenteur	
	Dénominationpro posée (lecaséchéant)			
	Référencedel'obtenteur			

QUESTIONNAIRETECHNIQUE	$Page\{x\}de\{y\}$	Numéroderéférence:

4.	Rens	Renseignementssurleschémadesélectionetlemodedemultiplicationdelavariété							
	4.1	Schén	Schémadesélection						
		Variét	Variétéissued'une :						
		4.1.1	Hybridation						
			a) hybridationcontrôlée						
			(indiquerles variétés par entales) b) hybridation à généalogie partiellement inconnue						
			(indiquerla(les)variété(s)parentale(s)connue(s))c) hybridationàgénéalogietotalementinconnue	0					
		4.1.2	Mutation (indiquerlavariétéparentale)						
		4.1.3	Découverte (indiquerlelieuetladate,ainsiquelaméthodededéveloppem	[] ent)					
		4.1.4	Autre (préciser)						
	4.2	Métho	odedemultiplicationdelavariété						
			a) boutures						
			b) multiplication invitro						
			c) autre(indiquerlam éthode)						

QUESTIONNAIRETECHNIQUE	$Page\{x\}de\{y\}$	Numéroderéférence:

5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen, prière d'indiquer la note appropriée).

die die me me 5.2 Pl (2)	ante:débourremen		Tora Björn	1[] 2[] 3[] 4[]
did mo mo mo trè pro	oïquemâle onoïqueunisexuée onoïquehermaphrod ante:débourremen			2[] 3[]
mo mo 55.2 PI (2) trè	onoïqueunisexuée onoïquehermaphrod ante:débourremen		Björn	3[]
mo 5.2 Pl (2)	onoïquehermaphrod ante:débourremen			
5.2 Pl (2) trè	ante:débourremen			4[]
(2) trè		t		
pr	èsprécoce			
•			I –3 -58	1[]
	écoce		Godesberg	3[]
mo	oyen		Metz	5[]
monoïquehermaphrodite 5.2 Plante:débourrement (2) trèsprécoce précoce moyen tardif trèstardif 6. Variétésvoisinesetdifférencespa Dénomination(s)dela Caractère(s)p oudesvariété(s) oulesquels voisine(s)devotre variétécand variétécandidate diffèrede sy voisine		F-65 -02	7[]	
trè	estardif		Mangahn	9[]
Dénom oud voisi vari	nination(s)dela esvariété(s) ne(s)devotre étécandidate	Caractère(s)parlequel oulesquelsvotre variétécandidate diffèrede svariétés voisines Plante: débourrement	Décrivezl'expression duoudescaractère(s) chezlaoulesvariété(s) voisine(s)	Décrivezl'expression duoudescaractère(s) chez votre variété candidate
exemp	ie)	Pianie: aebourremeni	moyen	precoce

QUES	STIONNA	AIRETEC	HNIQUE	Page{x}d	e{y}	Numéroderéférence:	
7.	Renseig	gnements	complément	airespouvar	tfaciliterl'e	examendelavariété	
7.1	En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe -t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?						
		Oui		Non	[]		
	(Dansl'	affirmativ	e,veuillezpr	éciser)			
7.2	Conditionsparticulièrespourl'examendelavariété						
	7.2.1 Des conditions particulières sont -elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?						
		Oui	[]	Non	[]		
	7.2.2	Dansl'at	ffi rmative,v	euillezpréci	ser:		
7.3	Autresr	enseigner	nents				
techni	-	otographie	encouleurre	présentative	delavariéte	Édoitêtrejointeauquestionnaire	
8.	Autoris	ationdela	disséminatio	n			
	l'homm	_		-		nvironn ement ou de la santé de à une autorisation préalable de	3
		Oui	[]	Non	[]		
	b) Dansl'affirmative, une telle autorisation a -t-elle été obtenue?						
		Oui	[]	Non	[]		
	Sioui,vo	euillezjoir	ndre unecop	piedel'autor	isation.		
9. questi		are que, and ontexacts:		issance, les	renseignei	ments fournis dans le présent	
	Nomdu	demandeı	ır				
	Signatu	ire				Date	